

Inhaltsverzeichnis

Danksagung.....	ix
Einführung.....	1
Methodologie, Forschungslage und Quellen	6
I Jüdische Minderheit in Ägypten.....	9
1.1 Die jüdische Minderheit in Ägypten	9
1.2 Die Juden in Ägypten (1830–1950)	10
1.2.1 Ethnische Vielfalt.....	11
1.2.2 Berufs- und Sozialstruktur	20
1.3 Zionismus oder Loyalität zum ägyptischen Nationalismus?	24
1.3.1 Die zionistischen Organisationen	38
1.3.2 Die Einstellung des Großrabbiners Hāyim Nahūm Afandī zum Zionismus	44
1.4 Öffentliche Sprache: Die ägyptische Presselandschaft.....	47
Der nichtstaatliche Bereich des ägyptischen Zeitungswesens am Beispiel	49
II Sprache und Konstruktion der jüdischen Identität.....	57
2.1 Sprache und Konstruktion jüdischer Identität in Zeitungen	57
2.2 Der Streit der Minhagim und die Sprache.....	61
2.3 Die jüdische Aufklärung und die karäische Gegenbewegung	
Der Weg der Sephardim in die Moderne ⁴	68
2.4 Sprache und Nation bzw. Identität	76
2.5 Diaspora.....	85
2.5.1 Vom Ghetto zur Nation und ‚Kolonie‘	86
2.5.2 Stolz auf die eigene Identität.....	94
III Der Zionismus: Identität, Sprache und Kulturleben.....	101
3.1 Die zionistische Bewegung: Identität von Sprache und Kulturleben	101
3.1.1 Zionistische Bewegung und Intellektuelle in Ägypten.....	101
3.1.2 Die Zionistische Bewegung und die Intellektuellen in Ägypten	104
3.1.3 Zionistische Termini in den jüdischen Zeitungen.....	105
3.2 Rückkehr zum Hebräischen	109
3.2.1 Der Sprachwechsel vom Arabischen zum Hebräischen	109
3.2.2 Die Sprache der Juden in Ägypten im Wandel der Zeiten.....	110
3.2.3 Hebräischkenntnisse als Voraussetzung zur Einwanderung nach Palästina.....	111
3.2.4 Die Hebräische Universität und die Verbreitung der nationalen Sprache.....	112
3.3 Aufbau der Schulen.....	116
3.3.1 Die <i>Alliance Israélite Universelle</i>	121
3.3.2 (Bildungs-)Biographien ausgewählter Lehrer und Schüler	127
3.3.3 Religiöse Schulen.....	130
3.3.4 Jüdische Volksschulen oder Mittelschulen (Unterrichtssprache Hebräisch)....	133
3.3.5 Jüdische Volksschulen oder Mittelschulen (Unterricht in Landessprache).....	134
3.3.6 Nichtjüdische Schulen.....	135

3.4	Karäische Beteiligung an der Wiederbelebung und Verbreitung der hebräischen Sprache.....	137
3.5	Kulturelles Leben	142
3.6	Ägyptische Zionisten und der Sprachenstreit	148
3.6.1	Unterstützung von 'Alīya und Jischuw	150
3.6.2	Gemeinsame Sprache zwischen 'Aḥja und Kibbuz	163
IV	Sprache und Literatur in den jüdischen Zeitungen.....	167
4.1	Zeitschriften und Zirkulation.....	167
4.1.1	Die Pariser Disputation (1240).....	173
4.1.2	Die Barcelona-Disputation (1263).....	173
4.1.3	Die Tortosa-Disputation (1413–1414).....	174
4.2	Unterhaltende und literarische Darstellungsformen	181
4.2.1	Hochsprache und Dialekte.....	184
4.2.2	Anmerkungen zum ägyptischen Dialekt.....	186
4.2.3	Übersetzungsliteratur.....	187
4.2.4	Die islamischen und türkischen Einflüsse	190
4.3	Arabische Begriffe für hebräische religiöse Themen.....	196
4.3.1	Zwischen Arabisch und Hebräisch	200
4.3.2	Allgemeine Anmerkungen.....	204
V	Zusammenfassung	207
VI	Verzeichnis verwendeter Abkürzungen und Begriffe.....	213
1	Abkürzungsverzeichnis	213
2	Arabische Begriffe	213
3	Hebräische Begriffe.....	214
VII	Literaturverzeichnis.....	217
1	Archivmaterial.....	217
2	Interviews.....	217
3	Zeitungen und Zeitschriften	217
4	Literatur.....	218
VIII	Abbildungs- und Tabellenverzeichnisse.....	227